



Melléklet a John Deere távoli megjelenítési szolgáltatásról szóló JDLINK szerződéshez

§1 Szerződő felek

(1) A jelen megállapodás a John Deere Intelligent Solutions Group, a John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, fióktelepe, a továbbiakban „John Deere – ISG” és a JD Link ügyfél között jön létre, a továbbiakban „ügyfél”, a továbbiakban együtt: „felek”.

§2 Bevezetés

(1) A John Deere távoli megjelenítési szolgáltatás használata a JDLINK telematikai szerződést megkötő ügyfelet illeti. Az ügyfél saját költségére és saját felelősségére kötheti meg a JDLINK szerződést. A jelen megállapodás a JDLINK szerződés részét képezi. A John Deere a szerződéses időszak lejártáig biztosítja a terméket az ügyfél részére, de nem tovább, mint a JDLINK telematikai szerződés lejártáig.

§3 A megállapodás tárgya

(1) A jelen megállapodás a John Deere távoli megjelenítési hozzáférés bővített funkció használatát szabályozza.

(2) A John Deere távoli megjelenítési szolgáltatás lehetővé teszi a JDLINK felhasználó számára az aktivált, élőben működő képernyő megtekintését egy megfelelő internet hozzáféréssel rendelkező másik berendezésen (pl.: asztali számítógép, PC/tablet, stb.). A John Deere távoli megjelenítési szolgáltatás egy kommunikációs modem/vezérlő egységet (MTG), egy mobilantennát és egy beépített Ethernet-kábelt használ, hogy a képernyőtartalmat megtekinthető formában egy web böngészőre továbbítsa.

(3) A John Deere távoli megjelenítési szolgáltatás használata díjköteles. Az alkalmazandó díj összegét és a fizetési feltételeket a JDLINK szerződés rendelkező része tartalmazza.

(4) Az ügyfél és a John Deere – ISG megállapodnak, hogy a JDLINK telematikai szerződés rendelkezései a termékre is vonatkoznak. A JDLINK telematikai szerződés és a jelen megállapodás rendelkezései közötti ellentét esetén a jelen megállapodás rendelkezései irányadók.

(5) A John Deere távoli megjelenítési szolgáltatás kizárólag a hozzá aktivált MTG (JDLINK) vezérlővel használható. A John Deere távoli megjelenítési szolgáltatás funkcionalitásának átruházása, illetve az azzal rendelkező átadása kizárólag a teljes rendszernek a JDLINK szerződés rendelkezései szerinti átruházásával, illetve átadásával összefüggésben lehetséges.

(6) Az ügyfél ezen kívül semmilyen módon nem módosíthatja és/vagy manipulálhatja a terméket.

§4 A termékre vonatkozó rendelkezések

(1) Az ügyfél nem kizárólagos, átruházható és további licenzbe adható, a JDLINK használati feltételei szerinti korlátozott jogot szerez a termék szoftverének („szoftver”) használatára a jelen megállapodásban meghatározott célokra.

(2) A használati megállapodás lejárt előtti felbontása esetén (pl. a JDLINK szerződés felbontásával), a jelen megállapodás 4. § (1) bekezdésében engedélyezett használati jog megszűnik.

(3) Tilos a szoftver visszafejtése a forráskód megfejtése céljából.

§5 Felelősség

(1) A felelősség meghatározása a JDLINK szerződésben található.

§6 Átruházhatóság

(1) John Deere – ISG a jelen megállapodást, illetve valamely abból eredő egyedi jogot, illetve kötelezettséget a jelen megállapodás 6. § (2) bekezdése értelmében az ügyfél hozzájárulása nélkül átruházhatja a John Deere GmbH & Co. KG valamely közvetlen, illetve közvetett leányvállalatára. A John Deere - ISG köteles írásban tájékoztatni az ügyfelet az átruházásról.

(2) John Deere GmbH & Co. KG leányvállalata a jelen szerződés vonatkozásában lehet vállalat, részvénytársaság, illetve más jogi személy, amelyben a Deere & Company közvetlenül, vagy közvetve a szavazati jogok több mint ötven százalékával (50%) rendelkezik, illetve egy szavazati jog esetén több mint 50% tulajdonnal rendelkezik. Egy vállalat kizárólag addig minősül a Deere & Company leányvállalatnak, amíg ilyen tulajdonjog, illetve ellenőrzés fennáll.

§7 Titoktartás

(1) A felek megállapodnak, hogy megőrzik a bizalmas információk titkosságát. A titoktartás vonatkozásában a JDLINK titoktartási rendelkezései irányadók.

§8 Egyéb rendelkezések

(1) Az ügyfél kizárólag a John Deere – ISG előzetes írásbeli hozzájárulásával ruházhat át a jelen megállapodással kapcsolatos bármely jogot, illetve kötelezettséget harmadik fél részére.

(2) A megállapodás módosítása és kiegészítése írásban lehetséges. Ez a rendelkezés vonatkozik ennek a feltételnek módosítására, illetve törlésére is.

(3) Az ügyfél vállalkozásának általános szerződési feltételei nem alkalmazhatók.

(4) A jelen megállapodás Németország kizárólagos joghatósága alá tartozik az 1980. április 11. napján kelt, az áruk nemzetközi adásvételéről szóló ENSZ egyezmény (CISG) kivételével.

(5) A kizárólagos joghatóság helye Mannheim.

(6) A jelen megállapodás valamely rendelkezésének hatálytalansága a megállapodás többi rendelkezésének hatályát nem érinti. A szerződő felek megkísérelhetik a hatálytalan rendelkezés helyettesítését egy, a megállapodás céljának jogi és gazdasági értelemben legjobban megfelelő rendelkezéssel.

Az Ügyfél (név, cím: _____)

megrendelte a fenti termékszerződésben leírt szolgáltatást

a(z) _____

sorozatszámú, _____

megrendelési azonosítóval rendelkező készülékhez.

Az Ügyfél elolvasta a mellékelt országspecifikus szerződési feltételeket, és ezennel aláírásával elfogadja azokat.

Az Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy az érintett megrendelt szolgáltatás számára díjfizetési kötelezettséggel jár.

Az Ügyfél aláírása

Dátum



JOHN DEERE

Annex to the JDLink contract for John Deere Remote Display Access

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Remote Display Access shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Remote Display Access.

(2) John Deere Remote Display Access enables the JDLink user to view the activated, live operating display screen on a different device that has suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Remote Display Access uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an inbuilt Ethernet cable in order to send the viewable screen content of the display to a web browser.

(3) The use of John Deere Remote Display Access is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Remote Display Access may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Remote Display Access functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ("Software") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer _____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number _____

and order number _____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

Signature of Customer

Date